

# نابینایی ناشنوایی و کووید ۱۹

ترجمه: دکتر اشرف کریمی

ویراستار: دکتر گیتاموللی

کاری از گروه روانشناسی و آموزش کودکان استثنایی،

دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی،

بهار ۹۹



FLASC

Federación  
Latinoamericana  
de Sordociegos



## بیانیه رسمی سیاست‌های فراگیر کووید ۱۹ از جامعه جهانی نابینا-ناشنوایی

همکاران عزیز، اکنون تمامی جهان در تلاش برای حفظ خود از دشمن نامرئی ویلی مشترک کووید ۱۹ است. باتوجه به کنوانسیون حقوق افراد دارای ناتوانی در سازمان ملل متحد<sup>۱</sup> نمی‌توانیم بگذاریم افراد نابینا-ناشنوا که بیشتر در معرض آسیب‌اند بدون حمایت باقی بمانند.

به همین جهت اتحادیه نابینایی-ناشنوایی اروپا<sup>۲</sup>، فدراسیون نابینایی-ناشنوایی آفریقا<sup>۳</sup>، فدراسیون نابینایی-ناشنوایی آمریکای لاتین<sup>۴</sup> و فدراسیون جهان ناشنوایی-نابینایی<sup>۵</sup> بیانیه مشترکی همراه با توصیه‌های مربوط به سیاست‌های فراگیر کووید ۱۹ را صادر کرده است.

از شما درخواست می‌کنیم که این بیانیه را از طریق شبکه‌های خود و در سازمان‌ها منتشر کنید.

لطفاً از تماس با ما دریغ نکنید زیرا ما در دسترس هستیم تا بتوانیم به مقامات و سازمانهای دیگر جهت راهنمایی و اطلاعات در مورد خدمات برابر و خدماتی که در دسترس است و همچنین اطلاعات مربوط به افراد نابینا-ناشنوا کمک کنیم. برای شما و خانواده‌تان سلامتی آرزو داریم.

دکتر سانیا تارکزی، رئیس اتحادیه نابینایی-ناشنوایی اروپا

<sup>1</sup> - UN Convention of the Rights of Persons with Disabilities (CRPD)

<sup>2</sup> - European Deafblind Union (EDbU)

<sup>3</sup> - African Federation of the Deafblind (AFDB)

<sup>4</sup> - Latin American Federation of the Deafblind (FLASC)

<sup>5</sup> - World Federation of the Deafblind (WFDB)



FLASC

Federación  
Latinoamericana  
de Sordociegos



## بیانیه رسمی جامعه جهانی نابینا-ناشنوایی درخصوص سیاست‌های فراگیر در همه گیری کووید ۱۹

همکاران عزیز، اکنون تمامی جهان در تلاش برای حفظ خود از دشمن نامرئی ولی مشترک کووید ۱۹ است. با نظر به کنوانسیون حقوق افراد دارای ناتوانی در سازمان ملل متحد<sup>۱</sup> نمی‌توانیم بگذاریم افرادی که بیشتر آسیب‌پذیرند مانند نابینا-ناشنوا بدون حمایت باقی بمانند.

### کووید ۱۹ و نابینایی-ناشنوایی

توصیه‌هایی در مورد سیاست‌های فراگیر جامعه جهانی نابینا-ناشنوایی

در این زمان آشفته‌گی که تمام جهان به شدت تحت تأثیر شیوع کووید ۱۹ قرار گرفته افرادی که به طور معمول بیشتر کنار گذاشته می‌شوند و در نظر گرفته نمی‌شوند، در هر بحرانی آسیب‌پذیرترند و در معرض ایزوله شدن مضاعف قرار دارند. افراد نابینا-ناشنوا هم طبق ماده یازده کنوانسیون حقوق افراد دارای ناتوانی<sup>۲</sup> باید به طور یکسان تحت حمایت و حفاظت باشند.

تخمین زده می‌شود که بین ۰/۰۲ تا ۲ درصد از جمعیت جهانی یعنی تقریباً بین ۱۵ تا ۱۵۵ میلیون نفر در جهان آسیب‌های توأم شنوایی و بینایی را تجربه می‌کنند. وقتی آسیب‌های حسی وابسته به سن را هم به آن اضافه کنیم این درصد به ۶ می‌رسد. یعنی حدود ۴۶۷ میلیون نفر در طول زندگی درجاتی از نابینایی-ناشنوایی را تجربه می‌کنند. در بحران کنونی نباید این افراد نادیده گرفته و فراموش شوند.

علاوه بر آن تأکید می‌کنیم که افراد در سنین بالاتر نسبت به ویروس کووید ۱۹ آسیب‌پذیرترند. افراد مسن‌تر با ناشنوایی نابینایی ریسک بالاتری نسبت به دیگران دارند مضافاً اینکه با چالش‌های دیگری مثل دسترسی به اطلاعات و

<sup>1</sup> - UN Convention of the Rights of Persons with Disabilities (CRPD)

<sup>2</sup> - Article 11 of the UN Convention of the Rights of Persons with Disabilities (CRPD).



FLASC

Federación  
Latinoamericana  
de Sordociegos



دانشگاه علوم پزشکی و توانبخشی

انجام کارهای روزمره و دارو و درمان هم رو به رو هستند. واقعیت مهم این است که آسیب حسی دوگانه این افراد، کار را پیچیده‌تر و نیاز به خدمات مناسب برای کاهش ریسک جدی مربوط به سلامت آنان را بیشتر می‌کند.

پیشنهاد کلی شماره ۲ در ماده ۹ کنوانسیون حقوق افراد با ناتوانی طرفین این کنوانسیون را به توانمندسازی افراد نابینا-ناشنوا در دسترسی به اطلاعات، ارتباط و سایر خدمات به منظور زندگی مستقل و مشارکت مؤثر در اجتماع متعهد می‌کند.

به همین دلیل اتحادیه ناشنوایی-نابینایی اروپا بر اساس دروندادهای دریافتی از اعضای ملی، توصیه‌های زیر را گردآوری کرده است. این توصیه‌ها در فراهم کردن خدمات استاندارد و حمایت از افراد نابینا-ناشنوا در زندگی روزمره و بحران‌های شدید مانند پاندمی ضرورت دارند.

اتحادیه ناشنوایی نابینایی اروپا، فدراسیون نابینا-ناشنوایی آفریقا، فدراسیون نابینا-ناشنوایی آمریکای لاتین و فدراسیون جهانی ناشنوایی نابینایی، از سازمان ملل، سازمان بهداشت جهانی، اعضای اتحادیه اروپا و دولت‌های جهان می‌خواهند تا به موارد زیر توجه کنند:

۱. **اهمیت دسترسی به رسانه‌ها:** تمامی رسانه‌ها از طریق زیرنویس، زبان اشاره ملی، نشریات با فونت درشت و کنتراست مناسب به زبان ساده و قابل دسترس برای افراد نابینا-ناشنوا باشند. این امکانات همزمان با اطلاعات داده شده در دسترس باشند.

۲. **انتشار اطلاعات رسمی:** آموزش‌های رسمی کووید ۱۹، راهنمایی‌ها و دستورالعمل‌ها در قالب‌های قابل دسترس برای افراد نابینا-ناشنوا فراهم شود. این قالب‌ها شامل چاپ با حروف درشت و خط بریل است.

۳. **دسترسی به ارائه دهندگان خدمات:** کلیه خدماتی که به دلیل شیوع کووید ۱۹ به مردم ارائه می‌شود مانند خدمات هلال احمر، خدمات تلفنی یا کمک‌های روانشناختی، در دسترس افراد نابینا-ناشنوا باشد.

۴. **دسترسی به رسانه‌های دیجیتالی:** این رسانه‌ها شامل قالب‌های در دسترس به زبان ساده برای افراد نابینا-ناشنوا است. دسترسی آنلاین ویژه نیز با قالب متنی ساده (بدون هیچ تصویر و تبلیغ) باشد که در صورت لزوم ممکن است نیاز به تنظیم داشته باشد. همچنین لازم است که پیامها یا متنی‌هایی با چنین اطلاعاتی بر حسب درخواست فرستاده شود.

۵. **دسترسی به تجهیزات حفاظت شخصی:** برای تمام افراد نابینا-ناشنوا به دلیل محدودیت‌های حرکتی در دوران قرنطینه یا عدم امکان در کمک گرفتن باید اولویت فوری برای دسترسی اولیه به لوازم حفاظتی مانند ماسک و دستکش در نظر گرفته شود.



FLASC

Federación  
Latinoamericana  
de Sordociegos



دانشگاه علوم تربیتی و توانبخشی

۶. **حفاظت از مترجمان افراد نابینا-ناشنوا<sup>۱</sup>**: ماهیت یگانه ناشنوایی نابینایی نیازمند لمس نزدیک دست‌های فرد نابینا-ناشنوا توسط مترجم است تا مترجم بتواند اطلاعات نوشتاری و گفتاری محیط اطراف را به فرد نابینا-ناشنوا بدهد. بنابر این، مترجمان نابینا-ناشنوا که در مراکز اورژانس و بهداشتی کار می‌کنند نیز باید همان حفاظت‌های بهداشتی و ایمنی را مانند سایر کارکنان حوزه کووید ۱۹ داشته باشند.
۷. **افزایش آگاهی**: افزایش فوری آگاهی برای حمایت افراد نابینا-ناشنوا ضروری است و باید با کمک سازمان‌های ملی که نقش کلیدی در کمپین‌های حفاظتی دارند انجام شود.
۸. **دسترسی به خدمات در طول قرنطینه یا نیاز به کمک‌های پزشکی**: هنگام قرنطینه یا وقتی نیاز به خدمات بهداشتی وجود دارد، افراد نابینا-ناشنوا باید دسترسی به خدمات مترجمان نابینا-ناشنوا، خدمات حمایتی، کمک شخصی و دسترسی فیزیکی داشته باشند. به این ترتیب افراد نابینا-ناشنوا به دلیل ناتوانیشان کنار گذاشته نمی‌شوند.
۹. **دسترسی به کار و آموزش**: خدمات کار و آموزش از راه دور باید به طور یکسان در دسترس تمام کارکنان و دانش‌آموزان دارای ناشنوایی نابینایی باشد.
۱۰. **محدودیت‌های دوران کووید ۱۹**: اقدامات محدودیت‌های عمومی مثل محدودیت تجمع بیش از دو نفر در بعضی از مکان‌ها باید در مورد افراد نابینا-ناشنوا هم مانند دیگران اجرا شود. این در شرایطی است که اکثر افراد نابینا-ناشنوا نیازمند مترجم هستند تا آموزش‌های لازم را به دست آورند. با در نظر گرفتن اینکه بعضی از این افراد از حمایت خانواده یا روش‌های ارتباطی جایگزین برخوردار نیستند و بنابر این بسیار حیاتی است که چنین شرایط بحرانی با این ناتوانی منحصر به فرد با توجه رفتار شود.
۱۱. توصیه ما به مأموران حفاظت داده‌ها که به نمایندگی از افراد نابینا-ناشنوا کار می‌کنند این است که تمامی خدمات مستقیم را کاهش دهند و در صورت امکان دورکاری کنند. در عین حال اطمینان حاصل کنند که:
- سازمان‌های حمایتی خدمات مترجمین نابینا-ناشنوا در دسترس باشند به نحوی که بتوانند به فوریت به کمک افراد نابینا-ناشنوای مسن و تنها بشتابند.
  - وظیفه حیاتی اطلاع‌رسانی به افراد نابینا-ناشنوایی که تنها زندگی می‌کنند انجام شود و این افراد فوری‌ترین اطلاعات را از طریق شیوه ارتباطی مناسب خودشان دریافت کنند و همچنین دسترسی به غذا و دارو داشته باشند.

<sup>1</sup> - Deafblind interpreters (interpreter-guides)



**FLASC**  
Federación  
Latinoamericana  
de Sordociegos



- شناسایی افراد نابینا-ناشنوا: راهنمایی این افراد به استفاده از عصای سفید تا بهتر قابل شناسایی باشند و همراه داشتن کارت رسمی که نشان دهنده ناشنوایی نابینایی آنان به افراد مسئول یا خدمات اورژانس باشد.

اتحادیه نابینایی-ناشنوایی اروپا، فدراسیون نابینایی-ناشنوایی آفریقا، فدراسیون نابینایی-ناشنوایی آمریکای لاتین و فدراسیون جهانی ناشنوایی-نابینایی برای کمک به مقامات و سازمان‌های دیگر برای دادن راهنمایی و اطلاعات در مورد توجه به دسترسی یکسان افراد نابینا-ناشنوا به خدمات و اطلاعات در دسترس هستند.

لطفاً هر نوع اطلاعات و اقدامات پسندیده کشورتان را در جهت ارائه خدمات با کیفیت به افراد نابینا-ناشنوا و حمایت از آنان در شرایط فعلی شیوع ویروس کورونا مناسب می‌دانید با ما به اشتراک بگذارید.

گایر جنسن، رئیس فدراسیون جهانی ناشنوایی نابینایی<sup>۱</sup>

سانیا تراکزی، رئیس اتحادیه ناشنوایی نابینایی اروپا<sup>۲</sup>

ائیزیل کوموندا رئیس فدراسیون ناشنوایی نابینایی آفریقا<sup>۳</sup>

میریام تورس، رئیس فدراسیون ناشنوایی نابینایی آمریکای لاتین<sup>۴</sup>

<sup>1</sup> - Geir Jensen, President WFDB, wfdb@wfdb.eu

<sup>2</sup> - Sanja Tarczay, President EdbUm edbu@edbu.org

<sup>3</sup> - Ezekiel Kumwenda, President AFDB, afdb.secretariat@gmail.com

<sup>4</sup> - Miriam Torres, President FLASC, presidencia@flasc.org



**FLASC**

Federación  
Latinoamericana  
de Sordociegos

